

Aŭgusto 1970
Srpen

Neregula dulingva cirkulero por favorantoj de Internacia Lingvo. Eldonas: Esperantista rondeto ĉe OB Měst NV Český Dub. Redaktas: D-ro J. Hradil, Český Dub 10/1, distrikto Liberec, ĈSSR. Nepravidelný dvojjazyčný oběžník pro příznivce mezinárodního jazyka. Vydává: Esperantský kroužek při OB Měst NV Český Dub. Redaktor: Dr J. Hradil, Český Dub 10/1, okres Liberec, ĈSSR.

Kunveno en Berlín. Sub aŭspicio de Germana kultura asocio de la GDR okazis inter la tagoj, 25. -29.III.71 en Berlín la kunveno de la reprezentantoj de E-organizaĵoj de socialismaj landoj. Ĉeĥoslovakana E-federacion reprezentis ing Sviták kaj P.Rosa. Dum la konferenco estis pridiskutitaj problemoj de la pliintensiĝo de la kunlaboro inter esperantistaj organizaĵoj de socialismaj ŝtatoj, precipe pli vasta uzado de internacia lingvo kiel ilo de frata kunlaboro de nacioj de socialisma tendaro en sfero de politiko, sociaj kaj kulturaj interesoj.

Asociaj novaĵoj: La 10-an de marto 1971 estis eldonita 2159 membraj legitimiloj. ĈEA fariĝis kolektiva membro de UEA kaj gajnis rajton havi du reprezentantojn en la komitato de la supera monda esperantista organizaĵo. Rilate la balotado de anaro de la kategorio B de la komitato de UEA estis kandidatigita RNDr V.Novobilský CSc el Ústí n.L., estro de la pedagogia sekcio de ĈEA. - La plibonigita aspekto kaj enhavo de la gazeto STARTO, kaj ĉefe ĝia regula eldonado subtenis la kreskon de la membra aktiveco. La starigo de la lingva kaj ekzamena komisiono kreis kondiĉojn por altigo de la faka nivelo de anaro. - La centra komitato de ĈEA akceptis unuvoĉe la proponon de D.Kočvara aranĝi la tutŝtatan duan konferencon de ĈEA en la j.1972 en Ostrava. Preciza dato estos ankoraŭ decidita.

LA MORALA DEVO DE ĈIU ĈEĤA ESPERANTISTO ESTAS SIA ALIĜO SUBTENI LA AGADON DE NIA ASOCIO! (Adreso: ĈEA, Praha 2, poŝtkesto 8)

Setkání v Berlíně. Pod záštitou německého kulturního svazu NDR se konala ve dnech 25.-29.III.71 v Berlíně porada zástupců esperantských organizací socialistických zemí. Československou

E-federaci zastupoval ing Sviták a P.Rosa. Na konferenci byly projednány otázky o prohloubení spolupráce mezi esperantskými organizacemi socialistických států, zejména širší používání mezinárodního jazyka jako nástroje k bratrské součinnosti národů socialistického tábora v oblasti politiky, společenských a kulturních zájmů.

Svazové novinky: Ke dni 10.března 1971 bylo vydáno 2159 členských legitimací. ČES se stal kolektivním členem UEA a získal tím nárok na dva zástupce ve výboru vrcholné světové esperantské organizace. Vzhledem k volbám členů kategorie B výboru Světového esp. svazu byl jako kandidát navržen RNDr V.Novobilský CSc z Ústí n.L., předseda pedagogické sekce ČES. - Zlepšený vzhled a obsah časopisu STARTO a hlavně jeho pravidelné vydávání, podpořily růst členské aktivity. Ustavení jazykové a zkušební komise vytvořilo předpoklady pro zvýšení odborné úrovně členstva. - Ústřední výbor ČES přijal jednomyslně návrh D.Kočvary uspořádat II. Celostátní sjezd ČES v r. 1972 v Ostravě. Přesné datum bude ještě rozhodnuto.

MORÁLNÍ POVINNOSTÍ KAŽDÉHO ČESKÉHO ESPERANTISTY JE SVOJÍ PŘIHLÁŠKOU PODPŮRIT ČINNOST NAŠEHO SVAZU! (Adr.: ČES, Praha 2, pošt.schr.8)

La junularo denove aktivas. La junulara agado dum lastaj monatoj stagnis. La stafeton de la gvidado de esperantista junularo transprenis nun junularo en Mělník. Ĉiuj gejunuloj, kiuj interesiĝas pri agado de la junularo skribu al Jindra Řeháková, Mělník, Marks-strato 2553.

KORESPONDA SERVO de TEJO (Tutmonda Esperantista Junulara Organizaĵo) eldonas bultenojn kun adresoj de korespondemuloj. Bonvolu sendi anoncetojn menciante pri sekso, aĝo kaj interesiĝoj. Ĉiuj anoncanto ricevos la bultenon. Adreso de la servo: Pollando, Toruń, Mickiewiczza 6/10.

NOVA KLUBA KUNVENEJO EN PRAHA. La kluba estraro akiris novan kunvenejon denove en urbocentro, en Závodní klub Strojexport, Praha 1, Václavské náměstí 56 (palaco Fenix). La enirejo: en la tradoma pasejo kondukanta al la kinejo Blaník. La tempo de la kunvenoj restas: ĉiun mardon 19-21 horo. Ĉiam preparita programo, preskaŭ ĉiam eksterlandaj gastoj kaj rankontas pri iliaj spertoj kaj pri la movado en ilia regiono. Ne forgesu viziti la klubon!

RENKONTIĜO DE ĈEĤAJ KAJ SLOVAKAJ ESPERANTISTOJ okazigos esperantistoj en Vsetín de la 24.-27.9.1971. Programo: Vendredo: 16.00 akcepto – 19.00 Konatiĝa vespero. - Sabato: 9.00 Inaŭguro – prelegoj de slovakaj kaj ĉeĥaj reprezentantoj – Diskuto. - 13.00 Oratora kaj recita konkursoj. - 16.00 junularaj prezentadoj. - 20.00 Solena vespero: I-a parto Esperantista, II-a parto folkloro. Dimanĉo: antaŭ tagmeze: kunsidoj de Sekcioj de ambaŭ ŝtataj asocioj. - 14.00 Diskutkunveno kun reprezentantoj de ambaŭ E-organizaĵoj. Disdono de premioj. 19.00 E-filmoj. - Lundo: tuttaga ekskurso. - Dum renkontiĝo: E-ekspozieto. Librovendejo k.a.

La 12a IFES (Internacia esperantista fervojista semajno) en Chatel, Francio, (la a IFES estis en ĈSSR) okazis ĉi jare, 1200 m super marnivelo, proksime de la limo svisa, apud la Geneva-lago. La restado en la hotelo estis ege plaĉa por kvindek partoprenantoj el Aŭstrio, Belgio, Francio, Germanio kaj Svedio. La 13a IFES estos en Bavario.

Mládež znovu obnovuje činnost. Mládežnická činnost v posledních měsících stagnovala. Štafetu vedení mládeže esperantské převzala nyní mládež v Mělníce. Chlapci a dívky, kteří se zajímají o činnost mládeže, pište Jindře Řehákové, Mělník, Marksova ul. 2553.

Dopisovací služba TEJO (světové esperantské mládežnické organizace) vydává časopisy s adresami korespondentů. Laskavě pošlete oznámení s údaji o pohlaví, věku a zájmech. Každý inserující dostane časopis. Adresa služby: Polsko, Toruń, Mickiewiczza 6/10.

NOVÁ KLUBOVNÍ MÍSTNOST V PRAZE. Předsednictvo klubu získalo novou klubovnu opět ve středu města v Závodním klubu Strojexport, Praha 1, Václavské náměstí 56 (palác Fénix). Vchod: pasáž vedoucí ke kinu Blaník. Doba schůzek zůstává: každé úterý 19-21 hod. Vždy jest připraven program, téměř vždy zahraniční hosté vypráví o svých zkušenostech a hnutí v jejich kraji. Nezapomeňte navštívit klub!

SETKÁNÍ ČESKÝCH A SLOVENSKÝCH ESPERANTISTŮ uspořádají esperantisté ve Vsetíně 24.-27.9.1971. Program: Pátek: 16.00 přijetí – 19.00 seznamovací večer. - Sobota: 9.00 zahájení – přednášky slovenských a českých představitelů. - Diskuse. - 13.00 Řečnický a recitační konkurs. - 16.00 mládežnické představení. - 20.00 Slavnostní večer: I-část esperantská. II.část národopisná. - Neděle: dopoledne – schůze sekcí obou státních svazů. - 14.00 Diskusní schůze s představiteli obou E-organizací. Rozdíl cen. 19.00 esperantské filmy. - Pondělí: celodenní výlet. - Během setkání: E-výstavka. Prodej knih a j.

Dvanáctý IFES (mezinárodní esperantský železničářský týden) v Chatel, Francie (jedenáctý byl v ČSSR) byl letos uspořádán 1200 m nad mořem, poblíž švýcarských hranic, vedle ženevského jezera. Pobyt v hotelu se velmi líbil padesáti účastníkům z Rakouska, Belgie, Francie, Německa a Švédska. Třináctý IFES bude v Bavorsku.

La VIIa INTERNACIA ESPERANTISTA FERIO („La Ora Pola Aŭtuno“) okazos de la 17a ĝis 30a de septembro en Miedzygorze. Ĝi estas ĉiujare la plej granda pola esperantista enterpreno kun mallongaj kursoj, lingvaj konsultaĵoj, lernado de e-kanzonoj, dancmuziko, distraj prezentaĵoj, filmaj kaj diapozitivaj vesperoj, stereofoniaj koncertoj, ŝakturniroj, sportaj konkuroj ktp. Prezo 970 Kčs. Ferios samtempe 252 personoj en la ripozdomo „Gigant“. Organizas Pola Esperanto-Asocio, filio Wroclaw 17, str. Dubois 3.

SEDMÉ MEZINÁRODNÍ ESPERANTSKÉ PRÁZDNINY (Zlatý polský podzim) bude uspořádán od 17. do 30. září v Miedzygorze. Je to letošní největší polský esperantský podnik s krátkými kursy, jazykovými poradami, nacvičováním e-písni, taneční hudbou, zábavami, filmovými a diapozitivovými večery, stereofonními koncerty, šachovými turnaji, sportovními závody atd. Cena 970 Kčs. Kapacita 252 osob v rekreačním domě „Gigant“. Organizuje Pola Esperanto Asocio, filio Wroclaw 17, str. Dubois 3.

RENKONTIĜO en MĚLNÍK okazos la 17-an de oktobro 1971 – informoj petu ĉe E-klubo.

Setkání v Mělníce – bude 17. října 1971. Informace žádejte u E-klubu.

Traduku:

Oznamuji Vám, že ... Píši Vám dnes dopis, protože ... Účelem tohoto dopisu je ... Děkuji Vám za Váš dlouhý dopis a ... Potvrzuji Vám rád ... Váš dopis ze dne ... Dnešním dopisem bych Vás chtěl upozornit Váš dopis mě velmi potěšil S podivem čtu na vašem lístku, že Spěchám odpovědět Váš dotaz o ... Četl jsem Váš dopis se zvláštním zájmem ... Podíváte se, až se dozvíte, co se mi stalo Podle svého slibu Vám dnes posílám Navrátiv se konečně domů, chci Vám popsat Dostal jsem Váš poslední dopis v pořádku a těším se, že Vám mohu popsat Přijměte můj upřímný pozdrav a zároveň díky za zaslanoou fotografii, která je mi velmi milá ... Konečně mám zprávu, že jste všichni zdraví a že máte již po starosti ...

(Pošlete redakci k opravě s přiloženou známkou na odpověď)

Přeložte: